

## 《瓷国游历记》节选

——新兴的淄博陶瓷工业

〔新西兰〕路易·艾黎

若干世纪以来用于陶瓷生产的各式窑炉遍及中国，有一些大约有上千年的历史。陶瓷器皿的最早出现，就是适应人类生活需要而形成和发展的。反映这些陶瓷业存在的唯一文献，就是那些成堆成堆的古老陶瓷碎片和已经弃置不用的古窑遗址。这是一些真实可靠的资料。

山东博山的陶瓷业远在外国支配势力——德、日在山东开发煤田，并为推销煤炭而促使陶瓷业发展之前，就已经存在。宋代博山制造的产品，近年来在山东省多处出土，这些出土的器皿是供当时的上层人士用的；实际上在宋以前很久博山附近就己能生产陶器。人类通过劳动得到进步，陶瓷的发展史记载了人类劳动创造的进程。山东在中国有历史记载的早期中，是文化的发源地之一。博山的现状也是日新月异。

我第一次在山东徒步旅行就曾到过博山，那是三十年代的事。当时在博山附近有日本人经营的煤矿，一些旧的间歇式圆窑生产着农村家庭所需的陶器，这些产品由小商贩在附近各县行销。我们同行几人在山涧里洗澡，望着旁边一些庙宇的残垣断壁，对散落在一座碉堡周围的陶瓷碎片发生了兴趣。

三十多年以后我第二次去博山，这是从济南乘坐火车去的，经过约两小时的旅行到达淄博市的一个区——张店。淄博市除张店外还包括矿区和两个工业城市即淄川和博山。淄川是老作家蒲松龄的诞生地。这个市长期来孕育着工业化的潜力，近年来更加繁荣。因此，每当夜幕降临乘坐火车经过该市时，可以见到一簇一簇的灯光从工厂分散的车间中照射出来。

与三十年代相比，博山已经变得面目全非了，出现了石灰粉刷的墙，新的街道、桥梁和楼房。在那里我们访问了淄博瓷厂这一个大的国有企业。该厂坐落在过去曾被日本占领时期一个焦炭厂的位置上；这个厂很大，1955年开始生产白瓷器。当时产品质量欠佳，经过派人前往唐山学

习技术，到 1958 年产品得到改进并开始对外出口，销到苏联、古巴、东南亚和其他一些国家。七十年代以来，采用了以重油为燃料的连续式窑炉，质量继续提高，损失减少，成本下降。现在的产品已销往澳大利亚、加拿大、东南亚和欧洲许多国家。

在生产机械化与自动化方面由工人设计并由本厂机修车间制造出来了一些机械设备，如饭碗成形生产线，从投泥入模、旋压及坯体干燥、脱模等可以连接在一起，构成了自动化为主的生产线。比较精致一些的出口产品，由于造型式样繁多，则采用手工操作。产品中一部分采用釉下彩饰，有一部分采用釉上贴花或丝网印花装饰，然后经烤花、拣选包装出厂。

淄博市的另一个大的陶瓷厂，国营博山陶瓷厂是一个生产多品种的联合企业，有五条用重油烧的连续式窑以及 50 座左右的间歇式窑炉，这些间歇式窑炉将来也要逐渐被连续式窑炉所代替。这个工厂共有 25 条生产线和 205 个分部。那里有一个研究部，备有试验室、设计室和陈列本厂产品的陈列室。所有设施均保持达到实用良好状态。这个厂建在许多旧式陶瓷作坊的中央位置。我们去访问时正值学校的假日，许多青少年聚集在厂门口迎接我这不速之客；这是一个壮丽的脸的海洋。见到这些我感到非常愉快，这一代青年人将把他们的前辈为前进做了大量创造性工作，而建立起牢固基础的事业接替下去。博山的青少年一代，看来是具有对摆在面前事业进行斗争的能力的。

最后，我们访问了博山美术陶瓷厂。这个厂在 1953 年由七个老艺人创建的，随后又增添了二十名工人。这里主要生产一些深受外国人喜爱的精美瓷器。在北京时我经常买到这些产品，在这里能见到创造这些东西的人感到分外高兴。我见到了一个用鲜艳的褐色釉料塑造群鹿的女工，一个仿制宋代带“油滴”黑釉的青年和一个须发花白的老艺人——陈喜宗。这位老艺人不顾自己六十多岁的高龄，兴致勃勃地仍然操持着他的技艺。所有的艺术品均在传统的窑炉中烧成，这些传统形式的老窑正建在现代化厂房与陶瓷工人的住宅群中，成为陶瓷城市的一个真实写照。

淄博大量生产的家用器皿，如大缸、深褐色的茶壶、水罐、酸菜坛、大鱼缸、莲花缸等，也有批量生产的管道、卫生陶瓷与电瓷等产品。这里与胜利油田靠得很近，由于这个优越的条件，这里的十五条大型连续式窑炉已经有十二条以重油为燃料。

出口产品中分成许多级别，这里还生产釉下五彩和精致的白瓷花瓶。当地不产高岭土而必须从外地运来。但就近有焦宝石、铝矾土、石英、长石，省内其他地方有黏土、滑石等丰富的资源可大量采用。

为了提高陶瓷工业生产技艺水平和适应生产发展需要，博山有一所半工半读的中学，学制为四年，这个学校承担陶瓷工艺专业的全部课程。目前执行的教学是一个星期在教室，一个星期在车间的制度。四个班级大约有一千名学生。1964年时这所学校正处于试验性阶段。这样，使一个古老的陶瓷基地恢复了它的生气。在这个富有地区特色的陶瓷基地进行访问是十分有意义的。

博山从过去的一个城镇大为扩充。在过去访问过的陶瓷厂内已建造了新的厂房。在博山参观了陶瓷展览会；有一排橱窗陈列着从遗址挖掘出来的陶器，其年代可以上溯到晋（265—420）。透过这个橱窗可以纵观淄博陶瓷的过去和现代陶瓷工业生产的盛况。

### 《瓷国游历记》出版后记

本书作者，路易·艾黎是中国人民尊敬的最诚挚的朋友。他原籍新西兰，于1927年来到上海并从此留居中国，迄今已五十八年。从那时起，他先后参加了许多有益于中国人民的事业。诸如：在上海当过工人安全检查员，在内蒙古搞过救灾修建运河的工作，并在1931年长江大洪水泛滥以后，搞过修筑堤坝的工作。1938年他与斯诺和斯诺夫人一起创建了中国工业合作运动，简称“工合”。在这个运动的领导下，他发动组成了三千多个合作工厂或作坊，产品一千多种。此后他又倡导创建了培黎工艺学校，培养了许多青年技术人才。在日本侵占中国期间，艾黎做了许多协助中国人民抗击日本帝国主义的工作。

新中国成立以后，艾黎从事许多国际事务活动，或是通过个人接触，或者通过他的写作。他曾多次代表亚洲及太平洋地区和平联络委员会出席国际会议，并在新西兰、澳大利亚以及一些其他国家作过演讲旅行。他的国际活动为世界各国人民了解中国起到了积极的作用。

在他的中国旅行中，艾黎获得了对中国历史及考古学的浓厚兴趣；对中国历代以来的陶瓷作了深刻的研究。

这本名为《瓷国游历记》的书，是艾黎研究许多中国陶瓷的生产基地、古窑址和现代一些工厂的详细记录，同时也是这些产地的历史与地

理的广泛概述。艾黎对考古学、地理、历史和各地风土人情的兴趣，加之他对很多实物的敏锐观察能力，使得他所写的这本书成为中国陶瓷发展历史的杰出记录。例如：他在山丹附近沙漠中找到的碎瓷片被证明为黑水国时代的遗存，在北京琉璃厂市场发现了陶质钱币，发现了鱼骨混在黏土中制成的陶器等等，一些当代中国考古学家及历史学家尚未接触到的东西。因为这样，这本书不但是是一本中国陶瓷学识方面的书，也是一本研究中国古今陶瓷有兴趣的并有指导意义的书。

路易·艾黎对古今陶瓷制造中显现出来的艺术与制造技艺的非凡的欣赏能力，也包括这本书的内容之中。

这本书共分为三十四节，形象地以及生动活泼地介绍了一些中国古窑址变迁发展的历史过程，所生产的各类精致优美的瓷器的艺术风格以及陶瓷工人的精湛。书中有相当数量的珍贵照片和有关中国古今陶瓷的资料；这无疑将对中外陶瓷工作者发挥应有的作用。

本书由西北轻工业学院及北京轻工业学院游恩溥教授从路易·艾黎的英文手稿翻译成中文。轻工业部陈锦康同志对稿件作了一些整理和补充。中国对外友好协会的姚明玉、李建平、王双林和李名泽等同志对稿中涉及的有关路易·艾黎考察的一些经过与地名等作了修改与校正。中央工艺美术学院叶喆民对稿中提到的历史事迹与年代作了必要修改。

1985年3月